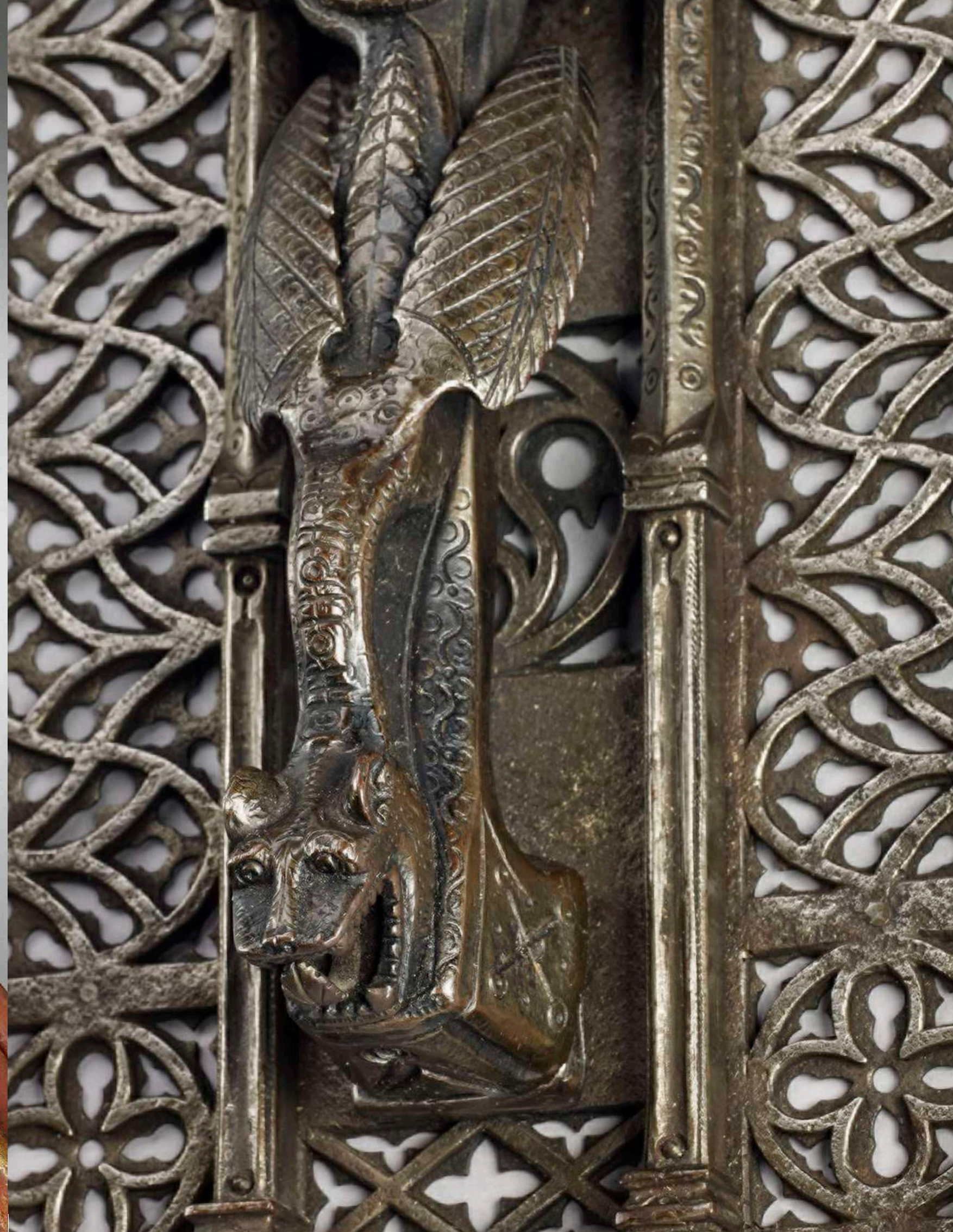


# TESOROS

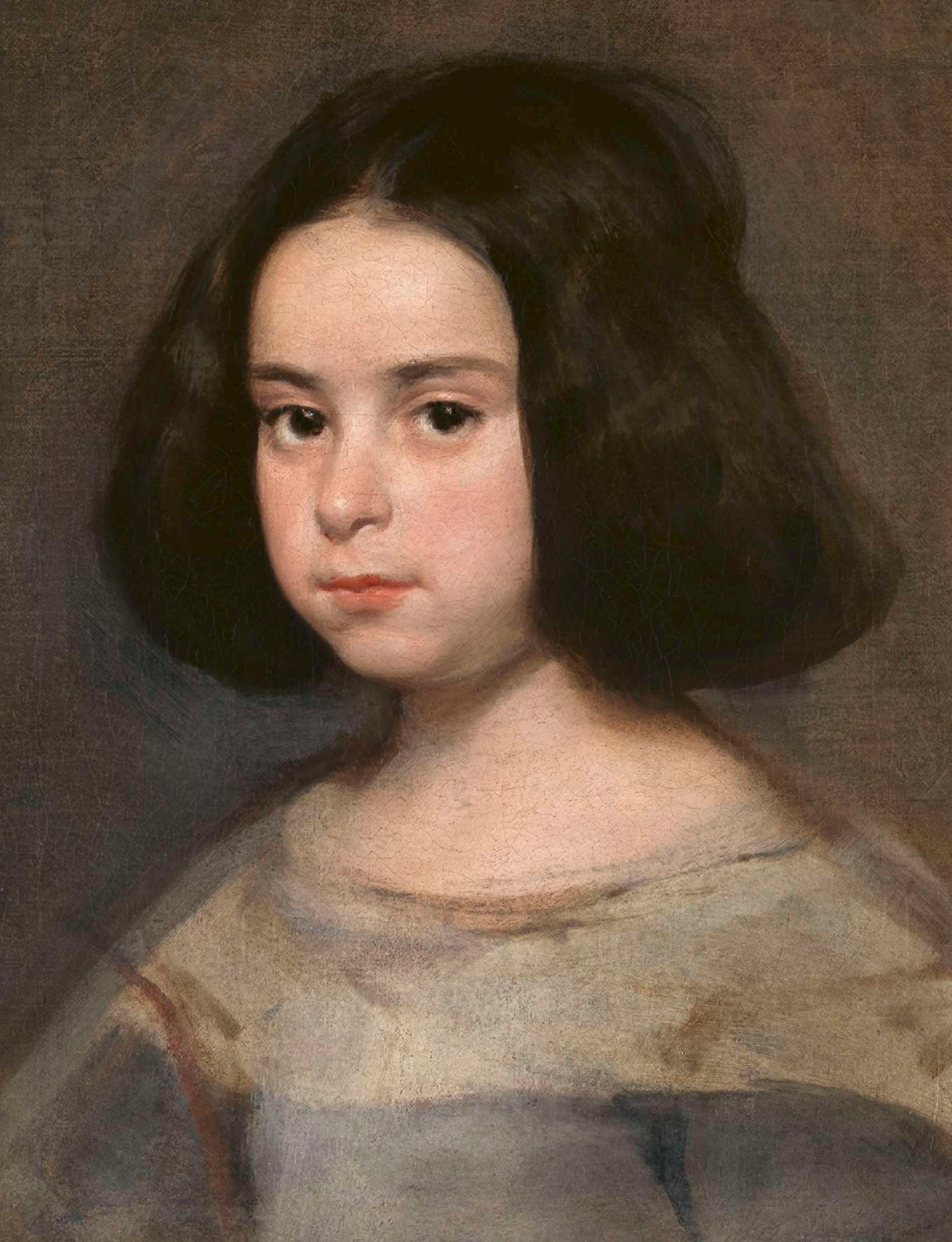
DE  
LA HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

MUSEOS Y GALERÍAS









MUSEO DEL PALACIO DE BELLAS ARTES

# TESOROS

DE LA HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

EDICIÓN A CARGO DE

Mitchell A. Coddling

CON TEXTOS DE

Mitchell A. Coddling

Luis Javier Cuesta Hernández

Jorge Juanes

Primera edición, 2018

Producción  
Secretaría de Cultura  
Instituto Nacional de Bellas Artes  
The Hispanic Society of America

Miguel Fernández Félix, Mitchell A. Coddling / Coordinación general

Ediciones El Viso, Santiago Saavedra, Gonzalo Saavedra / Producción editorial  
Félix Andrada / Edición  
Mayte Garrido / Gestión fotográfica

María Luisa Balseiro / Traducción de inglés a español de las fichas  
de Marcus B. Burke y Patrick Lenaghan (2017)  
Art in Translation / Traducción de inglés a español del ensayo de Mitchell A. Coddling  
y de las fichas de Mitchell A. Coddling, John O'Neill, Margaret E. Connors McQuade  
y de las de Marcus B. Burke y Patrick Lenaghan (2018)  
Subiela Bernat / Diseño  
Nicolás García Marque, Ana Martín / Composición

*Tesoros de la Hispanic Society of America*  
D.R. © 2018

Instituto Nacional de Bellas Artes / Museo del Palacio de Bellas Artes  
Paseo de la Reforma y Campo Marte s/n,  
colonia Chapultepec Polanco,  
delegación Miguel Hidalgo, C.P. 11560, Ciudad de México

D.R. © 2018  
The Hispanic Society of America  
613 West 155th Street  
New York, NY 10032

Las características gráficas y tipográficas de esta edición son propiedad  
del Instituto Nacional de Bellas Artes de la Secretaría de Cultura  
y de The Hispanic Society of America

Todos los Derechos Reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial  
de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía  
y el tratamiento informático, la fotocopia o la grabación, sin la previa autorización  
por escrito de la Secretaría de Cultura / Instituto Nacional de Bellas Artes.

ISBN INBA: 978-607-605-537-3

Impreso y hecho en España  
Depósito legal: M-16089-2018

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA



FUNDACIÓN  
MARY STREET  
JENKINS

HISPANIC  
MUSEUM & LIBRARY





María Cristina García Cepeda SECRETARÍA DE CULTURA

«Mi afán de coleccionar ha tenido siempre un trasfondo. Un museo que ha de abarcar las bellas artes, las artes decorativas y las letras. Ha de condensar el alma de España a través de obras de la mano y del espíritu». Estas fueron las palabras revolucionarias de Archer Milton Huntington, hombre sensible y amante de las artes, fundador de la Hispanic Society of America a principios del siglo xx, que dio vida a uno de los proyectos emblemáticos de preservación cultural en Norteamérica.

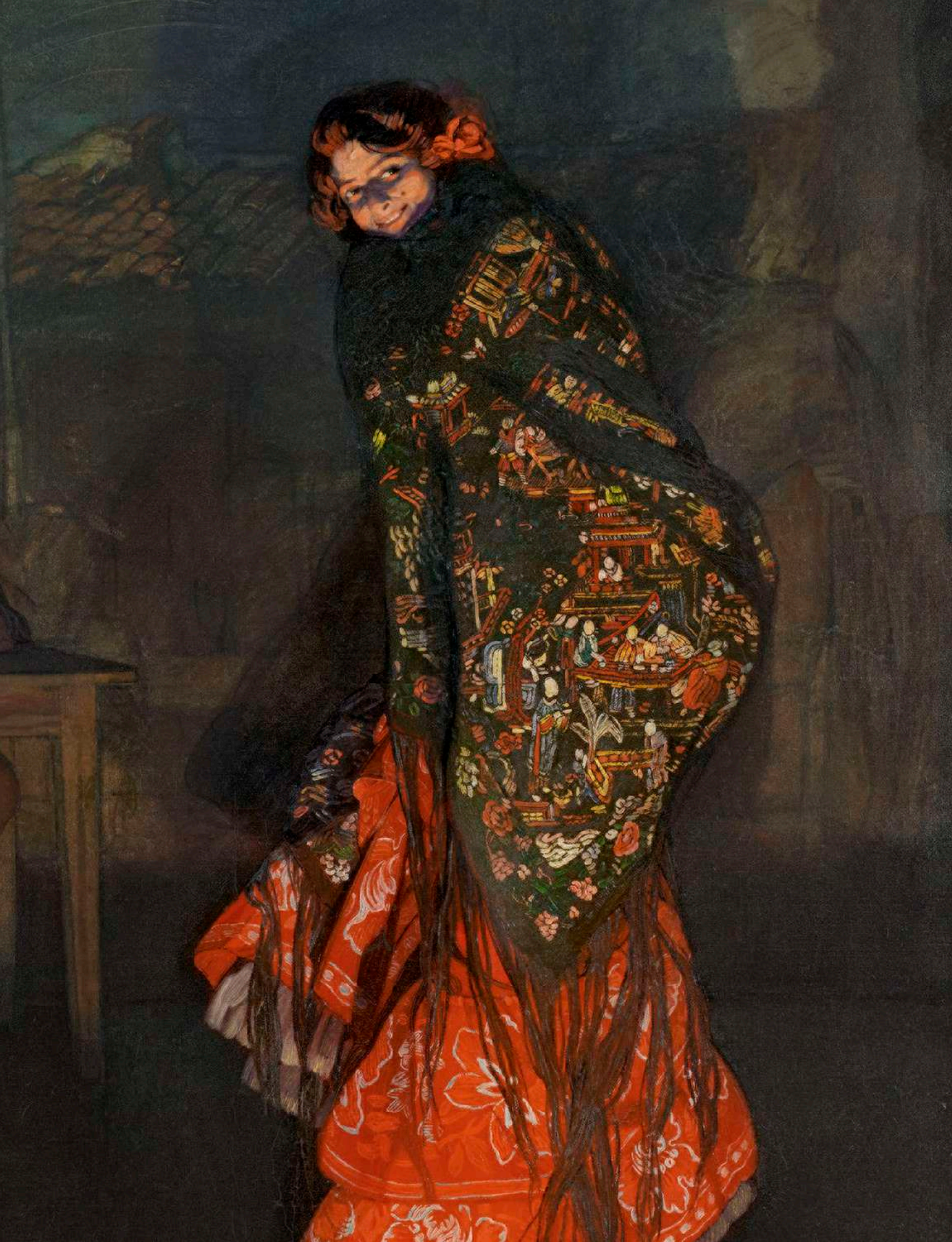
La colección del filántropo estadounidense está conformada por una reunión de arte latino donde conviven piezas arqueológicas antiquísimas y pinturas hispánicas del siglo pasado. El museo, que abrió sus puertas en 1908 en Nueva York, cuenta hoy con un acervo de más de ochocientas pinturas, seiscientas acuarelas, mil esculturas y seis mil objetos decorativos. Posee una amplia colección de quince mil grabados y más de ciento setenta y cinco mil fotografías.

Con el presente catálogo se documenta la exposición *Tesoros de la Hispanic Society of America*, que muestra por primera vez en México obras de gran valor estético, como el *Retrato de un eclesiástico*, de Alonso Cano, *Santa Emerenciana*, de Francisco de Zurbarán, y los relicarios de *Santa Marta* y *Santa María Magdalena*, de Juan de Juni. La exposición ofrece un vasto panorama de la cultura, la literatura y la plástica de España y Latinoamérica, en una reunión de expresiones artísticas y culturales.

La Secretaría de Cultura, a través del Instituto Nacional de Bellas Artes y del Museo del Palacio de Bellas Artes, refrenda su compromiso por difundir las expresiones de la cultura universal que perfilan el presente, en una exposición que integra un horizonte, un recorrido excepcional por un arco de los siglos a través de obras, artistas, objetos, épocas y maneras de representar la realidad.

Agradecemos a la Hispanic Society of America por su invaluable colaboración para acercar al público de México al simbolismo y la cosmogonía artística de España, a través del recorrido por las obras de su acervo. Reconocemos a la Fundación Mary Street Jenkins, BBVA Bancomer y Fomento Cultural Kaluz, A.C. por su apoyo para que nuestro país reciba las expresiones artísticas del mundo.

Con *Tesoros de la Hispanic Society of America*, el Museo del Palacio de Bellas Artes fortalece el puente cultural que México mantiene con el arte universal.



Lidia Camacho Camacho DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES

El Instituto Nacional de Bellas Artes, a través del Museo del Palacio de Bellas Artes, tiene el privilegio de presentar al público mexicano la exposición *Tesoros de la Hispanic Society of America*, que nos permite admirar auténticas joyas del que es reconocido como el mayor fondo de cultura hispánica situado fuera de la Península Ibérica, cuya existencia debemos a la devoción de un coleccionista excepcional: el erudito y filántropo norteamericano Archer Milton Huntington. La presencia de esta exposición en el Museo Nacional del Prado, en 2017, da fe de su relevancia.

*Tesoros de la Hispanic Society of America* ofrece una exquisita selección de piezas arqueológicas, artísticas y documentales en un recorrido que va de la Antigüedad a la España moderna, mostrando ejemplos notables de su exuberancia cultural y de las expresiones de la herencia hispana en América. Alrededor de doscientas piezas de pintura, escultura, metalistería, cerámica, textiles, manuscritos políticos y religiosos, arte sacro y decorativo permiten adentrarse en tres mil años de historia y empaparse de lo que Archer M. Huntington atesoraba como «el alma española».

El coleccionista dedicó con auténtico fervor su vida y los recursos familiares a consolidar este valioso legado cultural, que venturosamente ha tenido continuidad y crecimiento a través de la Hispanic Society of America, conservando la visión de su fundador. Como un merecido homenaje, la muestra *Tesoros de la Hispanic Society of America*, junto con el catálogo que el lector tiene en sus manos, permiten dimensionar la complejidad y la trascendencia de la empresa emprendida por el hispanista en favor de la preservación, el estudio y la difusión de este patrimonio universal.

Celebramos la realización de esta iniciativa, fruto de la colaboración entre instituciones, con el generoso patrocinio de BBVA Bancomer.



Desde hace muchos años ha sido nuestro deseo presentar un amplio panorama de los tesoros del museo y de la biblioteca de la Hispanic Society of America en una gran exposición fuera de nuestra sede en Nueva York. Con la necesidad de renovar el edificio centenario del museo de la Hispanic Society, y con la buena voluntad y el apoyo de la Secretaría de Cultura, el Instituto Nacional de Bellas Artes y el Museo del Palacio de Bellas Artes ha sido posible ofrecer una exposición de nuestros tesoros en México.

Es lógico y significativo que *Tesoros de la Hispanic Society of America* se presente en el Museo del Palacio de Bellas Artes dada la larga historia y los estrechos vínculos que la Hispanic Society ha mantenido con México por más de un siglo. Incluso se podría decir que el primer viaje de Archer M. Huntington, fundador de la Hispanic Society, a la Ciudad de México en marzo de 1889 fue determinante en su decisión de dedicarse a la creación de un museo y una biblioteca basados en la cultura hispana. Años después, en 1920, cuando Huntington preparaba un relato autobiográfico para su madre, hizo hincapié en el impacto que tuvo esa experiencia sobre el joven de dieciocho años:

Según una sentencia atribuida al naturalista y científico alemán Alexander von Humboldt, la motivación de todo coleccionista nunca ha sido la mera curiosidad ni el gusto por la posesión, sino la voluntad de conocer a profundidad nuestro recóndito mundo circundante. En ese sentido, desde que Archer Milton Huntington viajó por primera vez a Europa, a la temprana edad de doce años, descubrió y desarrolló el anhelo de conocimiento de lo que en su etapa de adultez habría de identificar como «el alma de España».

En 1904 Huntington constituyó la Hispanic Society of America que actualmente resguarda y difunde la colección de su fundador. El edificio que desde su origen la acoge se encuentra en una actual renovación, lo que brinda la oportunidad al público mexicano de disfrutar de este conjunto de obras que reúne la mayor cantidad de objetos de arte español fuera del país ibérico, algunas de las cuales nunca habían salido de su sede. Se cumple así el deseo de Huntington de promover el conocimiento y el estudio de la cultura hispana.

La muestra *Tesoros de la Hispanic Society of America* presenta por primera vez en México, la colección de Huntington. El Greco, Ribera, Zurbarán, Velázquez... ninguno de los maestros españoles escapó a la mirada del filántropo norteamericano. Tampoco el siglo xix, con sus luces y sus sombras estuvieron ausentes de su afán experto: Zuloaga, Sorolla y sobre todo Goya, cuya magistral *La duquesa de Alba*, constituye una de las joyas que ahora presentamos.

Con una escala previa en el Museo del Prado, la exposición preparada por iniciativa de la Hispanic Society of America —institución galardonada con el premio Princesa de Asturias de Cooperación Internacional 2017— y que hoy presentamos en el Museo del Palacio de Bellas Artes ha sido enriquecida por una serie de obras que reflejan el interés de Huntington por expandir su colección al sur de la frontera estadounidense. Huntington creía con gran sentido histórico que era posible rastrear las huellas de la tradición española —que él y sus contemporáneos identificaban con cierto naturalismo subrayado por una visión descarnada de la realidad— no sólo en la obra de pintores mexicanos como José Rodríguez Juárez y José Agustín Arrieta, sino en todo el universo enriquecido de sus artes decorativas, lo mismo en la tradición de la cerámica de Tonalá o de Puebla, que en distintos mosaicos y utensilios fabricados mediante metales y piedras preciosas. Asimismo, piezas como *Varón de deseos* de Juan Palafox y Mendoza, quien fuera obispo de Puebla entre 1639 y 1648, o *La Inmaculada Concepción* de Juan Carreño de Miranda son muestras claras de la importancia de piezas de origen mexicano dentro de la colección y de sus vínculos con el universo de las manifestaciones artísticas entre México y España; sin olvidar la mención de las espléndidas primeras ediciones de obras de sor Juana Inés de la Cruz y de Carlos de Sigüenza y Góngora.

Por ello, en el catálogo que aquí presentamos hemos incluido dos investigaciones inéditas que trazan más allá de los lazos comerciales, sociológicos y políticos inevitables entre México y España, las herencias y las complicidades, los préstamos y las influencias mutuas, que existieron entre ambas herencias culturales.

De esta manera, tanto en el catálogo como en la exposición, la tradición española y la mexicana confluyen según una relación de mestizaje que el poeta y cronista Salvador Novo caracterizaba como: «la imagen que nos entrega el álbum venerable de la familia; el límpido espejo de la amistad entre iguales».

Así, esta publicación es un ejemplo de amistad entre las instituciones convocantes: The Hispanic Society of America y Museo del Palacio de Bellas Artes. Reconocemos a BBVA Bancomer cuya participación ha sido fundamental para presentar esta exposición, y agradecemos a Fomento Cultural Kaluz, A. C. por sumarse a esta iniciativa. Una mención especial merece, por su generosidad, la Fundación Mary Street Jenkins que desde hace ya cuatro años se ha sumado a nuestros proyectos editoriales. A todos ellos, nuestra más sincera admiración y completo agradecimiento.

Luis Robles Miaja   PRESIDENTE DE BBVA BANCOMER

Eduardo Osuna Osuna   VICEPRESIDENTE Y DIRECTOR GENERAL DE BBVA BANCOMER

## Historia

En un ensayo que condensa sus obsesiones sobre lo mexicano titulado «Los ángeles en la pintura colonial», José Moreno Villa plantea: «Es posible que alguien sienta deseos de preguntar por qué andamos hurgando siempre en los mismos temas; por qué seguir girando en torno al Greco, a Ribera, a Velázquez, a Zurbarán y a Murillo». La conclusión a la que llega Moreno Villa resulta válida como punto de partida para entender la muestra *Tesoros de la Hispanic Society of America*: el carácter universal de los maestros españoles con sus resonancias atemporales y diatópicas, pero al mismo tiempo geográficamente específicas, los convier­te en fuente inagotable de apropiaciones e interpretaciones, piedra de toque para nuestro *aquí y ahora*. Debemos volver no sólo a ellos sino al conjunto de lo que podríamos llamar «arte español transcontinental», para entender nuestro presente, como ordinariamente se afirma, pero más importante aún, para reinterpretar nuestro pasado y proyectar nuestro futuro.

En ese sentido, la colección de la Hispanic Society of America, fundada en 1904 por Archer Milton Huntington, nos ofrece un inventario de lo «hispano», cimentado en el gusto e interés de una sola persona, un filántropo nacido en Connecticut de mirada privilegiada y generosa. Con todo, examinada desde nuestra temporalidad, la riqueza heterogénea de ese inventario trasciende el carácter individual de Huntington y refleja el sentir de toda una época, el creciente aprecio por lo español que compartió con otros miembros destacados de su época, no sólo en el continente europeo, sino también y, sobre todo, al sur de la frontera de su país natal. Por todo ello, Fundación BBVA Bancomer se congratula de ser partícipe en la muestra que alojará el Museo del Palacio de Bellas Artes —con un antecedente en 2017 en el Museo del Prado—, con las piezas más destacadas de la colección de la Hispanic Society of America en la que se incluye pintura, escultura, objetos decorativos, e incluso manuscritos de incalculable valor.

En paralelo, el catálogo profundiza sobre el intercambio intercontinental que permite englobar en un solo adjetivo el arte lo mismo de la España peninsular, de Perú, California o México. El objetivo, es contrastar, comparar, apuntar hacia el conocimiento de nuestro presente desde perspectivas complementarias. En otras palabras, así como sucede con la lengua española —nuestra a ambos lados del Atlántico y del norte al sur del continente americano—, el legado del arte hispánico no es sólo nuestro, sino de todos aquellos que nos miran del otro lado del espejo.

Fundación Mary Street Jenkins

## Misión

### Objetivos

La Fundación Mary Street Jenkins (FMSJ) se ha propuesto tener un impacto positivo en la vida cotidiana de los mexicanos. Este propósito ha cumplido ya sesenta años de actividad ininterrumpida. El día de hoy la Fundación Mary Street Jenkins continúa con su labor altruista que ve en la educación, el deporte, la cultura y la salud sus principales objetivos. Se trata de un legado de su fundador, Guillermo Óscar Jenkins, que busca el bienestar de la población de nuestro país, entendiendo que es en el terreno del conocimiento, el saber universal, el aprecio de las grandes obras y el cuidado de uno mismo cómo se construye un futuro cada vez mejor, más próspero y humano, a mediano y largo plazo. La Fundación Mary Street Jenkins reitera el apoyo a aquellas instituciones cuya misión está igualmente enfocada, no sólo en el impulso de la investigación del arte en México, sino en la difusión del patrimonio cultural que permite fortalecer el desarrollo humano en la comunidad de nuestro país. Desde el inicio de la presente administración, la Fundación Mary Street Jenkins ha patrocinado las publicaciones del Museo del Palacio de Bellas Artes, consciente de que se trata de uno de los museos más importantes del país, un lugar de visita obligada para los mexicanos, además de un patrimonio nacional invaluable. Las muestras llevadas a cabo aquí son una puerta abierta hacia el arte universal. Además, es un espacio que conforma, con sus murales e historia, una muestra fundamental del México moderno. Sus publicaciones son a su vez un reflejo del trabajo cultural realizado en las salas, memoria de las exposiciones al mismo tiempo que documentos informativos, teóricos y de divulgación, cuya relevancia merece nuestra atención y apoyo. El interés de aportar al Museo del Palacio de Bellas Artes amplía la participación de la Fundación Mary Street Jenkins en proyectos de largo alcance que constituyen un elemento de desarrollo cultural del país, en el proceso de construcción, siempre vivo, de un bienestar perdurable y profundo.

## Proyectos

### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018

#### 2017-2018